

4 접수 : 지불, 예약, 소개장.
うけつけ しほら じかい よやく しょうかいじょう
 (受付:お支払い、次回の予約、紹介状)

○이것은 {처방전·소개장} 입니다.
(こちらは{処方せん・紹介状}です。)

○5일 이내에 사용하세요.
(5日位内にご使用ください。)

○초진비와 진찰비, 검사료 합계 ○○엔입니다.
(初診料と診察料、検査料、全部で○○円です。)

○다음번 예약은 언제로 하시겠습니까?
({次/次回}の予約はいつにしますか。)

5 약국에서
やっきょく
 (薬局で)

▶처방전은 가지고 계십니까?
(処方せんは{ありますか/お持ちですか}。)

▶알레르기는 있습니까?
(アレルギーはありますか。)

▶하루 3번 드세요.
(1日3回飲んでください。)

▶이쪽은 아침저녁으로 하루 2번입니다.
(こちらは、朝と夜の一日2回です。)

▶{식전·식간(식후 두세시간후)·식후} 에 드세요.
({食前・食間・食後}に服用してください。)

▶이 약을 {발라·넣어} 주세요.
(この薬を{塗って・入れて}ください。)

▶이 약을 붙여 주세요.
(この薬を{はって/つけて}ください。)

▶약은 {이틀·5일·1주일} 분입니다.
(薬は{2日・5日・1週間}分です。)

▶이 쪽 약은 먹으면 졸리기 때문에,
(こちらの薬は飲むと眠くなりますから、

먹은 후에는 운전은 하지 마십시오.
飲んだら、車の運転はしないでください。)

●생활지도용어
せいかつ しょうようご
 (生活指導用語)

술
(お酒)

담배
(たばこ)

목욕
(お風呂)

밤샘
(夜ふかし)

수면
(睡眠)

휴식
(休憩)

운동
(運動)

식사
(食事)

죽
(おかゆ)

물
(お水)

차, 카페인, 커피
(お茶, カフェイン, コーヒー)

스포츠드링크
(スポーツドリンク)

소화하다
(消化する)

부위
ぶい
 部位

어디? 여기 거기
(どこ?) (ここ) (そこ)

위 아래 옆
(上) (下) (横)

오른쪽 왼쪽 가운데(중간)
(みぎがわ ひだりがわ なか ちゅうかん)
 (右側) (左側) (まん中(中間))

안 속 사이 뒤(반대편) 표면
(なか おく あいだ うら おもて)
 (中) (奥) (間) (裏) (表)

대답
おとう
 (応答)

네 아니오
(はい) (いいえ)

그렇습니다 아닙니다
(そうです) (ちがいます)

알겠습니다 모르겠습니다
(わかりました) (わかりません)

안됩니다 못합니다 금지입니다
(だめです) (できません) (禁止です)

괜찮습니다
(だいじょうぶです)

◆진료과명
しんりょうかめい
 (診療科名)

어디가 안 좋으세요? → 먼저 어느 병원에 가야되나?
(どこが悪い?) (まずは、どの病院に行く?)

체내(내장) <small>(からだ なか ないぞう)</small> (体の中(内臓))	내과 <small>(ないか)</small> (内科)
감기·열 <small>(かぜ・熱)</small>	내과 <small>(ないか)</small> (内科)
배 <small>(おなか)</small>	소화기과 <small>(しょうかき か)</small> (消化器科)
심장·혈압 <small>(しんざう けつあつ)</small> (心臓・血圧)	순환기과 <small>(じゆんかんき か)</small> (循環器科)
당뇨병·갑상선 <small>(とうりょうびょう かつじょうせん)</small> (糖尿病・甲状腺)	내분비과 <small>(ないぶんびか)</small> (内分泌科)
부상·수술 <small>(けがをした・手術をする)</small>	외과(일반외과) <small>(げか いったんげか)</small> (外科(一般外科))
아이·아기 <small>(こども ちやん)</small> (子ども・赤ちゃん)	소아과 <small>(しょういこ)</small> (小児科)
임신·출산 <small>(たんじゆんした・うまれた)</small> (妊娠した・生まれた)	산부인과 <small>(さんぶいんか)</small> (産婦人科)

이 <small>(は)</small> (齒)	치과 <small>(しか)</small> (齒科)
피부 <small>(はだ)</small> (肌)	피부과 <small>(ひふ か)</small> (皮膚科)
소변·대변 <small>(おしっこ・便)</small>	비뇨기과 <small>(ひにょうき か)</small> (泌尿器科)
눈 <small>(め)</small> (目)	안과 <small>(がん か)</small> (眼科)
귀·코·목 <small>(みみ はな のど)</small> (耳・鼻・의도)	이비인후과 <small>(じびいんこうか)</small> (耳鼻咽喉科)
골절·근육통 <small>(こっせつ すじ いた)</small> (骨折・筋の痛み)	정형외과 <small>(けいせいげか)</small> (形成外科)
마음·불면증 <small>(こころ ねむ)</small> (心・眠れない)	정신과·정신건강의학과 <small>(せいしん か しんりょうないか)</small> (精神科・心療内科)

●경영이나 형태에 의해 명칭이 다릅니다.
(経営や形態によって名称が違います。)

종합병원 <small>(そうごうびょういん)</small> (総合病院)	대학병원 <small>(だいがくびょういん)</small> (大学病院)	진료소 <small>(しんりょうじょ)</small> (診療所)
공립병원 <small>(こうりつびょういん)</small> (公立病院)	개인병원 <small>(こじんびょういん)</small> (個人病院)	의원 <small>(いいん)</small> (医院)

●용어 체크!
(ことばをチェック!)

접수 <small>(うけつけ)</small> (受付)	뼈 <small>(ほね)</small> (骨)	아킬레스건 <small>(아킬레스けん)</small> (アキレス腱)
보험증 <small>(ほけんじょう)</small> (保険証)	염좌 <small>(ねんざ)</small> (捻挫)	재활치료 <small>(리ハビリ리)</small> (リハビリ)
문진표 <small>(문진표)</small> (問診票)	발을 뺀다 <small>(아시)</small> (足をくじく)	방사선 <small>(방사선)</small> (放射線)
병력(과거질병) <small>(키오うれ키)</small> (既往歴)	부상 <small>(케가)</small> (けが)	소개장 <small>(쇼카이조)</small> (紹介状)
체온계 <small>(타이온케이)</small> (体温計)	상처 <small>(키즈)</small> (傷)	초진비 <small>(초진비)</small> (初診料)
열 <small>(네쯔)</small> (熱)	반창고 <small>(반창고)</small> (絆創膏)	처방전 <small>(쇼방젠)</small> (処方せん)
진찰실 <small>(진찰실)</small> (診察室)	주사 <small>(치유샤)</small> (注射)	연고 <small>(네 구すり)</small> (塗り薬)
증상 <small>(쇼조)</small> (症状)	수액(링거) <small>(텐테키)</small> (点滴)	먹는약(경구약) <small>(의 구すり)</small> (飲み薬)
병명 <small>(비ょう메이)</small> (病名)	수술 <small>(슈주)</small> (手術)	좌약 <small>(자약)</small> (座薬)
혈액형 <small>(케つえきがた)</small> (血液型)	마취 <small>(마취)</small> (麻酔)	회계 <small>(카이케이)</small> (会計)

알레르기 <small>(아レルギー)</small> (アレルギー)	도톨도톨 <small>(도톨도톨)</small> (ぶつぶつ)
월경 <small>(게이케이)</small> (月経)	도톨도톨 <small>(도톨도톨)</small> (ぼつぼつ)
아프다 <small>(이타)</small> (痛い)	까칠까칠 <small>(지라지라)</small> (ざらざら)
무겁다 <small>(오모)</small> (重い)	울퉁불퉁 <small>(데코보코)</small> (でこぼこ)
졸리다 <small>(네비)</small> (眠い)	너덜너덜, 푸석푸석 <small>(보로보로)</small> (ぼろぼろ)
저리다 <small>(시비)</small> (痺れる)	빼빼(마른 모양) <small>(가리가리)</small> (がりがり)
구르다 <small>(코루)</small> (転ぶ)	
먹다 <small>(타)</small> (食べる)	
삼키다 <small>(의)</small> (飲みこむ)	
압박하다 <small>(아쯍꾸)</small> (圧迫する)	

1 병원가기 (病院へ行く)

가지고 가는 것
(もっていく物)

- **보험증**
(保険証)
- **현금(신용카드)**
(お金(クレジットカード))
- **외국인등록증 또는 여권**
(外国人登録証またはパスポート)
- **약수첩(있는 경우)**
(お薬手帳(あれば))
- **진찰권(2번째부터)**
(診察券(2回目から))

병원 고르기 (→**뒷 페이지** ◆**참조**)
(病院をえらぶ) (→**裏**의◆へ)

○ **의사·간호사의 표현**
(医師・看護師の表現)

● **환자의 표현**
(患者の表現)

Tips① 서류 (書類編)

! 진찰권:병원에 가면 만들어주는 카드입니다.

診察券：病院に行くと作ってくれるカードです。

가지고 가면당신의 정보를 바로 찾을 수 있습니다.
もっていくとあなたのデータがすぐ見つかります。

예약란이 있는 경우도 있습니다.
予約欄がある時もあります。

! 보험증:회사나 구청에서 신청을 해야합니다.
保険証：会社や区役所で手続きが必要です。

있으면 요금이 저렴해집니다.
あるとお金が安くなります。

! 약수첩:현재 먹고 있는 약이나 알레르기가 있는 약에 대해
お薬手帳：いつも飲んでる薬やアレルギーのある薬が

쓰여져 있습니다.
か書いてあります。

! 문진표와 병력(과거질병) :
問診票と既往歴：

문진표를 보고 의사선생님은 병과 약에 대해 생각합니다.
問診票を見て、先生は病気と薬について考えます。

지금까지 걸린 적이 있는 병이나 부상을 「既往歴(병력)란에 씁니다.
今までかかったことがある病気・けがを「既往歴」に書きます。

2 병원에서 (病院で)

접수:보험증을 준다(있으면 진찰권도)
(受付：保険証を見せる(あれば、診察券も))

○ **오늘은 어떻게 오셨습니까?**
(きょうは どうされましたか。)

● **어제부터 {열이 있어·두통}이 있어} 서요.**
(きのうから {熱がある・頭痛がする} んです。)

○ **여기는 처음(초진)이세요?**
(こちらは はじめてですか。)

○ **이것은 문진표입니다. 기입해 주세요.**
(これは問診票です。お書きになってください。)

○ **앉아서 기다리세요.**
(お {座り/かけ} になって、お待ちください。)

○ **보험증 주세요.**
(保険証をお願いします。)

○ **3번 방에 들어가세요.**
(3番の部屋に {お入り/入って} ください。)

3 진찰실에서 (診察室で)

이름을 부르면 들어간다. 의사에게 현재 상황을 전한다.
(名前を呼ばれたら入る。先生に今の状態を伝える。)

○ **앉으세요/누우세요.**
({すわって/横になって} ください。)

○ **오늘은 어떻게 오셨습니까?**
(きょうは どうしましたか。)

○ **어떻게 아릅니까?**
(どのように痛みますか?)

● **욱신거립니다.**
(ずきずきします。)

○ **언제부터입니까?**
(いつからですか?)

● **{어제· 3 일전· 1주일전} 부터입니다.**
({きのう・ 3日前・ 1週間前} からです。)

● **{여기·거기·어디} 입니까?**
({ここ・そこ・どこ} ですか?)

○ **그렇습니다. 거기가 {약간/많이} 아픉니다.**
(そうです。そこが {少し/とても} 痛いです。)

● 여러 증상에 대해

(いろいろな症状について)

□ **{기분이/몸 상태가} 안 좋습니다.**
({気分/具合} が悪いです。)

□ **감기에 걸린 것 같아요.**
(風邪をひいたみたいなんです。)

□ **{콧물/가래} 가 나옵니다.**
({鼻水/たん} が出ます。)

□ **기침이 {심합니다/멈추지를 않습니다} .**
(咳が {ひどいです/止まりません}。)

□ **가슴이 갑갑합니다/숨쉬기가 힘듭니다.**
({胸/呼吸} が苦しいです。)

□ **설사를 했습니다.**
(下痢をしました。)

□ **식욕이 없습니다.**
(食欲がありません。)

□ **알레르기 체질입니다.**
(アレルギー体質です。)

□ **임신중입니다.**
(妊娠中です。)

○ **{옷옷을 올려/바지를 내려} 주세요.**
({上着をあげて/ズボンをさげて} ください。)

○ **{가슴/등} 을 보여 주세요.**
({胸/背中} を見せてください。)

○ **숨을 {들이쉬/내쉬/멈추} 어 주세요.**
(息を {すって/はいて/止めて} ください。)

● **선생님 무슨 병입니까?**
(先生、なんの病気ですか?)

○ **걱정 안 해도 괜찮습니다.**
(心配しなくても大丈夫ですよ。)

○ **정밀검사를 해 봅시다.**
(精密検査をしてみましよう。)

○ **안정을 취해 주세요.**
(安静にしてください。)

○ **약을 3일분 드릴게요.**
(薬を3日分出します。)

○ **경과를 조금 보겠습니다.**
(少し様子を見ましよう。)

○ **안 나오면 또 오세요.**
(治らなかつたらまた来てください。)

○ **더 큰 병원을 소개할테니까 그쪽으로 가 보세요.**
(もっと大きい病院を紹介しますから、そちらに行ってみてください。)

□ **{머리/이/목(인후)/목/어깨/팔/배/**
({頭/歯/のど /首/肩/腕/おなか/

허리/다리·발} 이 아픉니다.
腰/足・脚} が痛いです。)

Tips② 의성어·의태어 (オノマトペ編)

• **욱신욱신, 지끈지끈**
(ずきずき)

• **콑콑 찌르듯이 아프다**
(きりきり)

• **콑콑 찌르듯이 아프다**
(ぎりぎり)

• **욱신욱신, 지끈지끈**
(がんがん)

• **따끔따끔**
(ひりひり)

• **헉헉, 싹새(천식환자)**
(げいげい)

• **헉헉, 시근덕시근덕**
(はあはあ)

• **두근두근, 울렁울렁**
(どきどき)